

REVISED PIPER FATIGUE SCALE (R-PFS)

Annexe 2. Questionnaire de Fatigue de Piper. Version testée.

ÉCHELLE DE FATIGUE RÉVISÉE DE PIPER (1998)*

Recommandations : Les questions suivantes concernent la fatigue que vous éprouvez **en ce moment**. Répondez à toutes les questions du mieux que vous pouvez et notez le temps que vous avez mis à la fin du questionnaire. Nous vous en remercions.

1. Vous sentez-vous fatigué(e) **en ce moment**? OUI NON

Si OUI

Depuis combien de temps vous sentez-vous fatigué(e)?
Chiffrez et cochez **une seule réponse**.

- a)Jours
b)Semaines
c)Mois
d)Autres (précisez) :

Pour les questions qui suivent, entourez, dans la ligne des chiffres, celui qui correspond le mieux à votre état de fatigue en ce moment.

2. A quel point la fatigue que vous ressentez en ce moment est-elle une souffrance ou un souci pour vous?

Pas du tout 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 **Énormément**

3. La fatigue que vous ressentez en ce moment affecte-t-elle votre capacité à travailler ou à suivre une activité scolaire?

Pas du tout 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 **Énormément**

4. La fatigue que vous ressentez en ce moment affecte-t-elle vos possibilités de sortir et/ou de passer du temps avec vos amis?

Pas du tout 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 **Énormément**

5. La fatigue que vous ressentez en ce moment perturbe-t-elle votre capacité à avoir une activité sexuelle?

Pas du tout 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 **Énormément**

6. Dans l'ensemble votre fatigue actuelle affecte-t-elle votre capacité à profiter des choses auxquelles normalement vous prenez plaisir?

Pas du tout												Énormément
	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	

7. Quelle est l'intensité ou la sévérité de la fatigue que vous ressentez en ce moment?

Légère												Forte
	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	

8. La fatigue que vous éprouvez en ce moment est-elle :

Plaisante												Déplaisante
	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	

9. La fatigue que vous éprouvez en ce moment est-elle :

Agréable												Désagréable
	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	

10. La fatigue que vous éprouvez en ce moment est-elle :

Protectrice												Destructrice
	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	

11. La fatigue que vous éprouvez en ce moment est-elle :

Positive												Négative
	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	

12. La fatigue que vous éprouvez en ce moment est-elle :

Normale												Anormale
	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	

13. Comment vous sentez vous en ce moment

Fort(e)												Faible
	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	

14. Comment vous sentez vous en ce moment?

Bien réveillé(e)												Endormi(e)
	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	

15. Comment vous sentez vous en ce moment?

Dynamique												Vide, sans entrain
	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	

16. Comment vous sentez vous en ce moment?

Reposé(e)												Fatigué(e)
	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	

17. Comment vous sentez vous en ce moment?

Énergique												Sans énergie
	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	

18. Comment vous sentez vous en ce moment?

Patient(e)												Impatient(e)
	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	

19. Comment vous sentez vous en ce moment?

Détendu(e)												Tendu(e)
	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	

20. Comment vous sentez vous en ce moment?

Gai (e)												Déprimé(e)
	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	

21. Comment vous sentez vous en ce moment?

Capable de vous concentrer												Incapable de vous concentrer
0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10		

22. Comment vous sentez vous en ce moment?

Capable de vous souvenir												Incapable de vous souvenir
0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10		

23. Comment vous sentez vous en ce moment?

Capable de réfléchir												Incapable de réfléchir
0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10		

24. Globalement, quelle est selon vous la cause la plus directe de votre fatigue?

.....
.....
.....

25. Globalement, ce qui s'est avéré le plus efficace pour soulager votre fatigue est :

.....
.....
.....

26. Y a-t-il d'autres termes que vous aimeriez ajouter pour mieux nous décrire **votre** fatigue?

.....
.....
.....

27. Avez vous d'autres symptômes en ce moment?

NON

OUI

Si OUI, lesquels :

.....
.....
.....

Calcul du score :

La dimension comportementale = 6 items : #2 – 7

La dimension affective = 5 items : #8 – 12

La dimension sensorielle = 5 items : #13 – 17

La dimension cognitive/humeur = 6 items : #18 – 23

Pour chaque malade les résultats sont exprimés sous la forme d'un score attribué pour chaque dimension et d'un score total.

Le score de chaque dimension est calculé en faisant la somme des notes données par le patient pour les items correspondants, divisée par le nombre d'items de cette dimension.

Le score total de fatigue est calculé en faisant la somme des scores obtenus pour chaque dimension divisée par le nombre de dimensions explorées. (4)

Le score obtenu pour chaque dimension est comparé au score total de fatigue, et permet ainsi de classer les résultats en plusieurs types de fatigue en fonction de chaque composante. Ce sont les prédominances d'une ou plusieurs caractéristiques qui permettront de déterminer l'intervention appropriée pour le patient pour diminuer son niveau de fatigue.

*Traduit de PIPER (B.F.), DIBBLE (S.L.), DODD (M.J.), WEISS (M.C.), SLAUGHTER (R.E.), & PAUL (S. M) (1998). The revised Piper Fatigue Scale : Psychometric evaluation in women with breast cancer. *Oncol Nurs Forum*, 25 (4) : 677 – 684.